



RUSSIAN TRANSLATION

РУКОВОДСТВО ПО ПОИСКУ АДВОКАТА PRO BONO

**ЧАСТЬ 1: КОНТАКТ С ОРГАНИЗАЦИЯМИ, ПРЕДСТАВЛЯЮЩИМИ ПОМОЩЬ PRO BONO**

**1. Посетите веб-сайт организаций, чтобы получить общую информацию, в том числе:**

- Номер телефона для звонка.
- Когда звонить (дни и часы для звонков, например, с понедельника по среду с 9:00 до 13:00).
- Возможно ли отправить электронное письмо.
- Квалификационные требования (некоторые организации предлагают свои услуги только определенным людям, например, ЛГБТК или гражданам определенных стран).
- Другие предоставляемые услуги, помимо юридических.
- Примечание: Некоторые веб-сайты доступны не только на английском, но и на других языках. Например, веб-сайт Центральноамериканской Юридической Помощи (CALA) можно читать на английском и испанском языках. HIAS предлагает 10 языков на выбор. Лютеранские Социальные Службы предлагает более 100 языков и т.д. Однако, будьте готовы общаться на английском языке. Подробнее об этом ниже.

**2. Когда Вы позвоните, Вам нужно будет оставить сообщение или поговорить с кем-то. Будьте готовы!**

- Убедитесь, что вокруг нет фонового шума или отвлекающих факторов.
- Следуйте инструкциям в записанном сообщении, включая выбор языка, если он есть.
- Если Вы не готовы или не знаете, что сказать, когда звоните в первый раз, положите трубку и повторно наберите номер, когда Вы будете уверены, что попали в нужную организацию и готовы оставить сообщение.
- Говорите медленно и ясно.
- Попрактикуйте свое сообщение несколько раз самостоятельно, чтобы чувствовать себя комфортно. Вы также можете попрактиковаться с кем-нибудь, чтобы убедиться, что Вас ясно понимают.
- Примечание: Если Вы плохо говорите по-английски или по-испански, лучше всего обратиться за помощью к кому-нибудь, кто свободно говорит по-английски. Они могут оставить сообщение от Вашего имени. Вы также можете попросить переводчика быть доступным во время ответного звонка.

**3. Составьте список того, что Вы должны сказать в своем сообщении:**

- Ваше имя.
- Ваша контактная информация (номер телефона, по которому Вы можете принимать телефонные звонки и текстовые сообщения).
- Ваша страна происхождения.
- Дата Вашего прибытия в США (месяц, день, год).
- Ваши виза/статус и срок их действия (прошлый или будущий).
- Район или город, в котором вы живете в США (например, Бронкс, Бруклин, Ньюарк).
- Скажите, что Вы ищете юридическое сопровождение для подачи заявления о

- предоставлении убежища.
- o Основание для вашего заявления о предоставлении убежища: раса, религия, национальность, политические взгляды или принадлежность к определенной социальной группе (сексуальная ориентация, женское обрезание (FGM), ВИЧ, инвалидность или другое - поясните кратко).
  - o В конце, повторите свое имя и контактную информацию.
  - o Примечание: Если вас направили в иммиграционный суд, предоставьте ту же информацию, но также укажите, что вы ищете сопровождение в иммиграционном суде, а также дату суда, если она у Вас есть.

#### **4. Примеры голосовых сообщений:**

- o *«Здравствуйте, меня зовут ТАК и ТАК, мой номер телефона (123) 456-7890. Я приехал из ТАКОЙ СТРАНЫ и прибыл в НЬЮ-ЙОРК ТАКОГО ЧИСЛА по ТУРИСТИЧЕСКОЙ ВИЗЕ, срок действия которой истек на прошлой неделе. Я живу в БРОНКСЕ. Я ищу юридического представителя, чтобы подать заявление о предоставлении убежища из-за МОЕЙ РЕЛИГИИ, которая подвергается преследованиям в моей стране. Спасибо, что перезвонили мне или оставили текстовое сообщение. Опять же, меня зовут ТАК и ТАК, и мой номер телефона (123) 456-7890».*
- o *«Доброе утро, меня зовут ИМЯ ФАМИЛИЯ, со мной можно связаться по телефону (012) 345-6789. Я гражданин НАЗВАНИЕ СТРАНЫ, и я нахожусь в США, в Квинсе, штат Нью-Йорк, с ТАКОЙ-ТО ДАТЫ по СТУДЕНЧЕСКОЙ ВИЗЕ, срок действия которой истекает через 3 месяца. Я ищу юридического представителя, чтобы подать заявление о предоставлении убежища, потому что в моей стране меня преследовали за мои ПОЛИТИЧЕСКОЕ МНЕНИЕ. Пожалуйста, перезвоните мне или оставьте текстовое сообщение в удобное для Вас время. Опять же, меня зовут ИМЯ ФАМИЛИЯ, и мой номер телефона (012) 345-6789. Спасибо.»*

5. **Некоторые организации предлагают возможность отправки сообщений электронной почты** (например, Католические Благотворительные Организации Нью-Йорка по адресу <https://catholiccharitiesny.org/find-help-form>, Bronx Defenders по адресу <https://www.bronxdefenders.org/contact/>). Если у вас есть возможность отправить электронное письмо, включите точно такую же информацию, как указано выше (имя и контактную информацию только один раз).

6. **Как только вы закончите первый шаг (первый контакт), будьте готовы ко второму шагу (телефонный скрининг с сотрудником).** Вы не знаете, когда Вам могут перезвонить. Это может занять от нескольких часов до нескольких недель. [Ознакомьтесь с нашим руководством по подготовке к телефонному скринингу.](#)

7. **Составьте список всех организаций, с которыми Вы контактируете**, с датами Ваших звонков/электронной почты и любой другой информацией, относящейся к этому контакту.
8. **Следите за организациями, с которыми вы контактируете**, на Facebook, Twitter, Instagram или в других социальных сетях. Вы также можете подписаться на их списки рассылок и получать новости об их деятельности и услугах.
9. **Чем более вы подготовлены**, тем больше у Вас шансов, что организация выберет Вас в качестве своего клиента.